

saïson 2009

Les poétiques

Lectures/musique/danse/arts plastiques
Rêveries scientifiques
Stage d'écriture
Formation musicale
Homo sapiens café

www.grottes-isturitz-espaceculturel.com

Les partenaires : Compagnie des Syrtes, SARL des Grottes d'Isturitz & Oxocelhaya, Aulame Médiation en Préhistoire, Les Pierres du Pays Basque. Avec le soutien de l'Institut Culturel Basque, du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, de la Région Aquitaine.

Toutes les manifestations ont lieu dans les grottes d'Isturitz et Oxocelhaya à l'exception de l'Homo-Sapiens Café du 29 mai.

Sam 14 mars
16h00 et 18h00

Gogoan nola, harpean hala...

Les **bertsolari** Andoni Egaña, Uxue Alberdi et les artistes invités : Kristof Hiriart, Gonzalo Etxebarria, Mathieu Mendizabal.

Des Bertsolari en dialogue avec d'autres artistes : l'improvisation poétique en réponse à la musique, à la danse, à l'expression graphique...

En partenariat avec Bertsolarien Lagunak.
Tarif 13 € / 7 €

Sam 4 avril
18h30

Miren Aranburu & Jean-Louis Hargous

Récital poétique multilingue.

Miren Aranburu (voix), Jean-Louis Hargous (saxophone), Chris Martineau (alto, voix).

Tarif 13 € / 7 €

Sam 25 avril
18h30

Pierre de Soleil d'Octavio Paz

Lecture trilingue (espagnol, français, basque) de Pierre de Soleil du poète mexicain **Octavio Paz**.

Itxaro Borda, Aïda Forest et Jean-Philippe Lereboure (lecture) avec accompagnement musical.

Mise en espace : Corinne Lallemand.

Tarif 13 € / 7 €

Sam 16 mai
18h30

Phèdre de Yannis Ritsos

La Cie des Syrtes présente une Phèdre contemporaine, œuvre de l'auteur grec **Yannis Ritsos**.

Corinne Lallemand (lecture), Jean-Philippe Lereboure (danse), Jesus Aured (musique).

Tarif 13 € / 7 €

Ven 29 mai
20h30

Homo Sapiens Café :

« l'artiste, porteur d'origines ancestrales ? »

Dans un cadre convivial, un échange entre artistes, scientifiques et le public. La discussion sera animée par Isabelle Lesouef, anthropologue sociologue. Avec la participation, sous réserve, de Michel Sendrez, Jean-François Larralde, Aude Labarge, Guanes Etxegaray, Claude Labat...

Salon de thé Ghislaine Potentier à La Bastide Clairence (sur la place)

Sam 30 mai
18h30

Quelqu'un dit « de l'impossibilité »

Un poème contemporain d'**Antonio Gamoneda**, pour deux voix, une guitare et une danseuse.

Lecture musicale (français et espagnol) par la Cie Ecrire en Mouvement. Gilbert Traina (texte), Léone Cats (danse), Ryan Kerno et Frederic Jouanlong (musique). Mise en scène de Thierry Escarmant.

Tarif 13 € / 7 €

Sam 6 et dim 7 juin
de 14h00 à 17h00

Stage d'écriture « intérieur extérieur »

Sur deux jours, dans les grottes et dans la nature, jeux avec les mots et avec la langue...

En euskara et en français. Avec Itziar Madina, Jean-Philippe Lereboure et Corinne Lallemand.

Tarif : adultes 40 € / enfants 25 € (tarif dégressif pour les familles).

Sam 20 juin
18h et 18h30

L'eau, la terre, la musique...

Parcours musical avec les élèves du Conservatoire Maurice Ravel de Bayonne (cuivres, flûte traversière, flûte à bec, voix, percussions...). Dans le cadre de la semaine thématique Musique et Environnement.

Tarif 6 € / 4 €

Sam 12 - dim 13 septembre **Création**
18h30

Ezkiä Haizean Kantari - *Le tilleul chante dans le vent*

Une création de la Compagnie des Syrtes sur un texte poétique d'**Itxaro Borda**. Avec Beñat Achiary, Jesus Aured, Jean Philippe Lereboure, Corinne Lallemand, ... Installation sonore de Pierre Esteve, images et projection de Paxkal Indo (Aldudarrak Bideo).

Tarif 13 € / 7 €

Renseignements/réservations : 05 59 29 64 72 • Grottes d'Isturitz & Oxocelhaya 64640 St-Martin d'Arberoue/Donamartiri
Retrouvez toute l'actualité culturelle sur le site : www.grottes-isturitz-espaceculturel.com



Rêveries scientifiques

Les mercredis des sciences : un autre regard

Parcours culturels et scientifiques dans les grottes d'Isturitz et d'Oxocelhaya
Tous publics à partir de 14 ans - Tarif : 12 €

Mercredi 25 mars à 11h

« Et si l'art n'était pas seulement une œuvre ? » L'artiste et l'espace souterrain en préhistoire.

Mercredi 22 avril à 11h

« Le temps des pierres » Lecture du temps et datations dans les grottes.

Mercredi 27 mai à 11h

« 1928 - 1958 : La préhistoire au temps du Comte et de la Comtesse de Saint Périer » Une vie de passion archéologique aux grottes d'Isturitz.

Mercredi 24 juin à 11h

« Histoires d'eaux » L'eau, architecte du monde souterrain.

Mercredi 23 septembre à 11h

« 1999 - 2008, 10 ans de fouilles contemporaines » Nouveaux regards sur la préhistoire.

Mercredi 28 octobre à 11h

« Le calcaire, cette roche méconnue » De la nature du calcaire aux paysages des grottes et de la colline de Gaztelu.

Intervenants : **Aude Labarge**, préhistorienne **Jean-Claude Roux** et **Jean-Marc Boirie**, géologues

Renseignements et réservations : 05 59 29 64 72 • Grottes d'Isturitz & Oxocelhaya

64640 St-Martin d'Arberoue • Donamartiri

Retrouvez toute l'actualité culturelle sur le site : www.grottes-isturitz-espaceculturel.com

La température dans les grottes est de 14° !

Arte & zientzia Kultur Eremua Isturitze & Otsozelaiko Harpeak

2009

Olerkilariak

Irakurketa/musika/dantza/arte plastikoak
Ametsaldi zientifikoak
Idazketa ikastaroa
Musika ikastaroa
Homo-sapiens kafe

www.grottes-isturitz-espaceculturel.com

Partaideak : Compagnie des Syrtés, SARL des Grottes d'Isturitz & Oxocelhaya, Aulame Médiation en Préhistoire, Les Pierres du Pays Basque Euskal Kultur Erakundea, Konseilu Orokorra eta Akitania Euskardeko Konseilua laguntzarekin.

Ekitaldi guziak Isturitze eta Otsozelaiko harpeetan iragaten dira, maiatzaren 29ko « Homo Sapiens Kafe » izan ezik.

Martxoaren 14a, larunbata
16:00 eta 18:00

Gogoan nola, harpean hala...

Andoni Egaña eta **Uxue Alberdi** bertsolariak, bai eta beste artistak Kristof Hiriart, Mathieu Mendizabal, Gonzalo Etxebarria...

Bertsolariak beste artista batzuekin elkarrizketan: inprobisazio poetikoak, musika, dantza eta adierazpen grafikoari erantzuten

Bertsolarien Lagunak partaidearekin.
Sartzea 13 € / 7 €

Apirilaren 4a, larunbata
18:30

Miren Aranburu & Jean-Louis Hargous

Olerki errezitaldia eleaniztuna

Miren Aranburu (botza), Jean-Louis Hargous (saxofoia), Chris Martineau (arrabita, botza)
Sartzea 13 € / 7 €

Apirilaren 25a, larunbata
18:30

Octavio Paz-en « Eguzki harri »

Octavio Paz olerkari mexikarraren « Eguzki Harri » obraren irakurketa hirueleduna (frantsesa, euskara, gaztelera). Itxaro Borda-k, Aïda Forest-ek eta Jean-Philippe Lereboure-k obraren zatiak irakurriko dituzte, musikaz lagundurik. Espazio antolaketa: Corinne Lallemand.
Sartzea 13 € / 7 €

Maiatzaren 16a, larunbata
18:30

Yannis Ritsos-en « Phèdre »

Syrtés konpainiak « Phèdre » garaikidea aurkezten du, **Yannis Ritsos** poeta greziarrak sorturik. Corinne Lallemand (irakurketa), Jean-Philippe Lereboure (dantza), Jesus Aured (musika)
Sartzea 13 € / 7 €

Maiatzaren 29a, ostirala
20:30

Homo-Sapiens kafe:

« Artista, aspaldiko jatorrien eramale gisa? »

Lagunarteko giro batean, artista, zientifiko eta publikoaren arteko elkarrizketa. Solasaldia Isabelle Lesouef antropologo eta soziologoak gidatuko du. Jean-François Larralde, Aude Labarge, Guanes Etchegaray, Claude Labat, Michel Sendrez-en partaidetzarekin...

Bastidako Chislaine Potentier kafetegian (plazan)

Maiatzaren 30a, larunbata
18:30

Quelqu'un dit « de l'impossibilité »

Antonio Camoneda-ren olerki garaikidea, gitarra bat, bi ahots eta dantzari batentzat. « Ecrire un mouvement » konpainiak eskaini irakurketa musikatua. Gilbert Traina (irakurketa), Léone Cats (dantza), Ryan Kerno et Frederic Jouanlong (musika). Espazio antolaketa: Thierry Escarmant. Elebiduna: frantsesez eta espainiolez.
Sartzea 13 € / 7 €

Ekainaren 6 eta 7a
arratsaldeko 2 etatik 5arte

Idazketa ikastaroa : « intérieur extérieur » (barne eta kanpo)

Bi egunez, harpeetan eta kanpoaldean, hitzak eta hizkuntzarekin jolasean... Publiko guzientzat, 8 urtetik goiti Euskaraz eta frantsesez. Itziar Madina, Jean-Philippe Lereboure eta Corinne Lallemand -ekin.
Sartzea: helduak 40 € / haurrek 25 € (familiarentzako prezio guttitua)

Ekainaren 20a, larunbata
18:00 eta 18:30

Ura, lurra eta musika...

Musika ibilbidea, Baionako Maurice Ravel Kontserbatorioko ikasleekin (metalezko haize musika-tresnak, flautak, botza, perkusioak...). Musika eta Ingurumenari buruzko aste tematikoaren esparruan.
Sartzea 6 € / 4 €

Irailaren 12 eta 13
18:30

sorkuntza

Ezki Haizean Kantari - *Le tilleul chante dans le vent*

Syrtés-en Konpainiaren sorkuntza, **Itxaro Borda**-ren testu poetiko batean oinarritua. Beñat Achiary, Jesus Aured, Jean Philippe Lereboure, Corinne Lallemand, ... artistekin. Pierre Esteve musikariaren instalazio soinu-duna, Paxkal Indo-ren irudi eta proiektzioak (Aldudarrak Bideo).
Tarif 13 € / 7 €

Xehetasun eta izen emateak: 05 59 29 64 72 / Isturitze eta Otsozelaiko Harpeak • 64640 Donamartiri
Kulturari buruzko azken berriak ondoko webgunean aurki daitezke: www.grottes-isturitz-espaceculturel.com



Ametsaldi zientifikoak

Zientzien asteazkenak: bestelako begirada

Kultura eta zientzia ibilbideak Isturitze eta Otsozelaiko harpeetan

Publiko guzientzat, 14 urtetik goiti – Sartzea: 12 €

Martxoaren 25a – 11:00

« Eta artea obra bat soilik ez balitz? » Artista eta lurpeko eremua historiaurrean.

Apirilaren 22a – 11:00

« Harrien denbora » Denboraren irakurketa eta datazioak harpeetan.

Maiatzaren 27a – 11:00

« 1928 – 1958 : Historiaurrea Saint-Périer-eko Konde eta Kondesaren garaian » Arkeologiari eskaini bizieta bat Isturitzeko harpeetan.

Ekainaren 24a – 11:00

« Ur istorioak » Ura, lurpeko munduaren arkitektoa.

Irailaren 23a - 11:00

« 1999 – 2008, indusketa garaikideen 10 urteko historia » Historiaurreaz begirada berriak.

Urriaren 28an – 11:00

« Kareharria, harri ezezaguna » Kareharriaren izaeratik harpean eta Gazteluko muinoaren inguruko paisaietara.

Hizlariak: Aude Labarge, historiaurrean aditua, Jean-Claude Roux eta Jean-Marc Boirie, geologoak.

Xehetasun eta izen emateak: 05 59 29 64 72

Isturitze eta Otsozelaiko Harpeak • 64640 Donamartiri

Kulturari buruzko azken berriak ondoko webgunean aurki daitezke: www.grottes-isturitz-espaceculturel.com

! Harpeetako tenperatura 14°-koa da